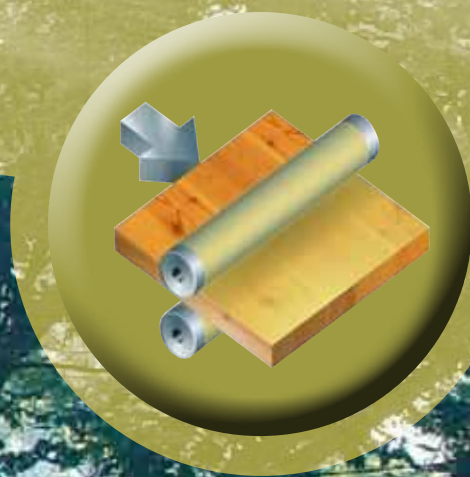


I 103-213-413



ORMA
M A C C H I N E

www.hoechsmann.com

I 103

LA SPALMATRICE DI COLLA AD 1 RULLO MOD. I/103 è adatta ad ogni tipo di spalmatura su bordi e massello, con qualunque tipo di collante, in modo preciso ed uniforme. L'inserimento dei pezzi da incollare è manuale, con rulli di sostegno pezzo in entrata, e rulli scanalati folli in uscita.

RULLO SPALMATORE, rivestito in speciale gomma antiacido, rettificato e rigato, resistente all'usura costruito con un razionale strato di gomma è possibile eseguire fino a 6 rettifiche, è di facile e rapido smontaggio.

DOSATURA uniforme della colla mediante vaschetta di distribuzione rettificata in acciaio inox, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

VASCA RACCOGLITRICE della colla e acqua lavaggio rullo, in lamiera zincata, estraibile per facilitarne la pulizia.

IMPIANTO ELETTRICO E DI COMANDO a mezzo di interruttore magnetotermico, con bobina di ritenuta, pulsante "Marcia-Arresto".

OPTIONAL A RICHIESTA, rullo folle in gomma \varnothing 116x300 regolabile in altezza da 0 a 200 mm. con relativo micro di emergenza antinfortunistico. Doppia spalla guida pezzo (ingresso-uscita), regolabile su tutta la lunghezza del rullo spalmatore.

ONE ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/103: it is suitable for every type of spreading on edges and solid wood with any kind of glue in an accurate and uniform manner. The introduction of the pieces to be glued is manual with idle support piece rollers at entry and idle grooved rollers at exit.

SPREADING ROLLER: it is covered with antiacid rubber, ground and grooved, wearing resistant. It is made of a thick rubber layer so it is possible to carry out up to 6 grindings. It is easy and quick to disassemble.

DOSING: it is uniform by means of a ground distribution tray in stainless steel; quick disassembling for a better cleaning.

TANK HOLDER: it holds glue and roller washing water in galvanized iron sheet. It can be easily taken out for cleaning.

ELECTRIC INSTALLATION AND CONTROL BOARD: complete with magnetothermic switch and stop coil; on/off push-button.

OPTIONAL UPON REQUEST: idle rubber roller in rubber \varnothing 116x300, adjustable in height from 0 to 200 mm, with its own safety device. Double shoulder piece guide (entry-exit) adjustable for the whole length of the spreading roller.

L'ENCOLLEUSE A 1 ROULEAU MODELE I/103 est adaptée à tous les types d'encollage de chants ainsi qu'à toutes les colles de manière précise et uniforme. L'aménagement des pièces se fait manuellement en appui sur des rouleaux de support en entrée et sur des rouleaux striés en sortie.

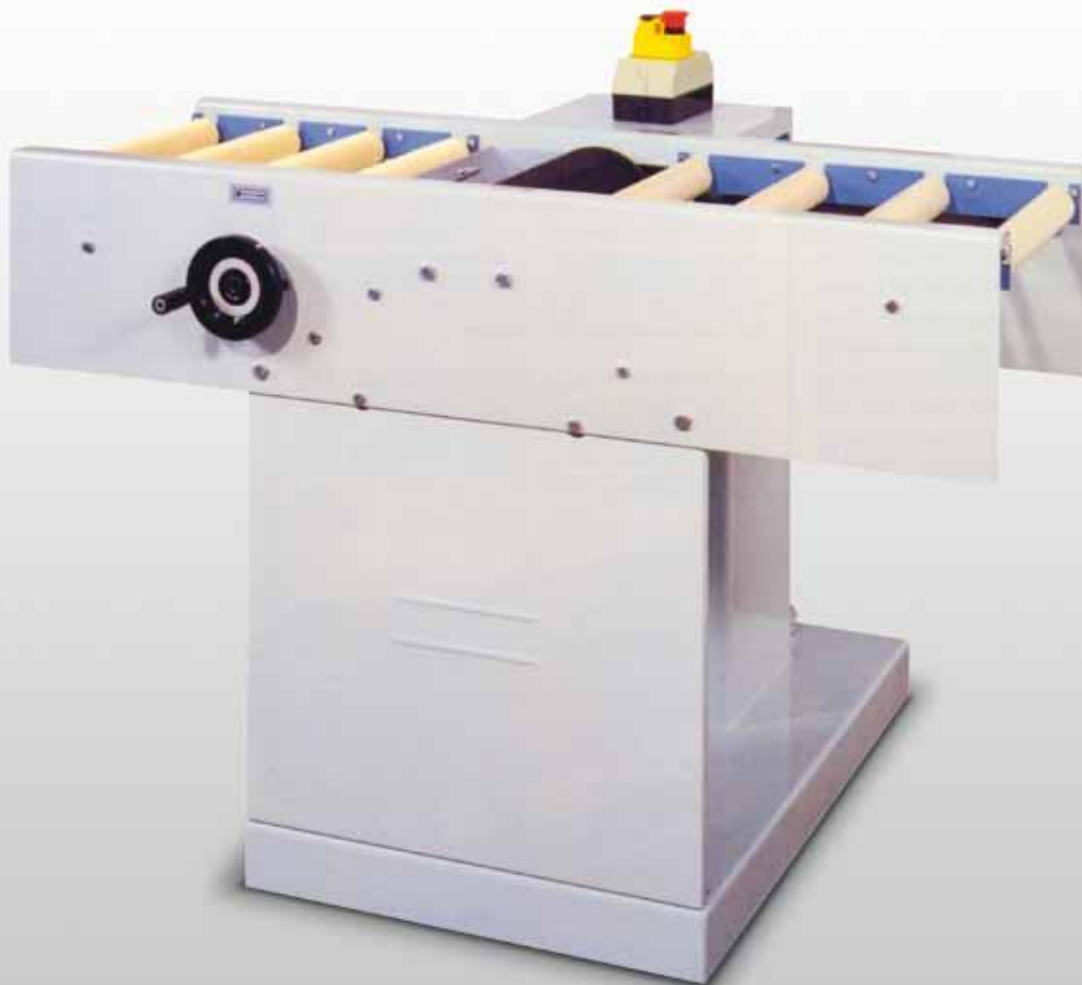
ROULEAU ENCOLLEUR revêtu de caoutchouc spécial anti-acide d'une épaisseur permettant jusqu'à 6 rectifications de celui-ci. Montage et démontage rapide du rouleau.

DOSAGE uniforme de la colle grâce à la cuve en acier inox avec démontage rapide pour le lavage.

CUVE DE RECUPERATION de la colle et de l'eau de lavage du rouleau, en tôle zinguée avec démontage facile pour le nettoyage.

INSTALLATION ELECTRIQUE DE COMMANDE par interrupteur magnétothermique, avec bobine de retenue, bouton "Marche-Arret".

SUR DEMANDE rouleau libre en caoutchouc de 116x300 mm de diam réglable en hauteur de 0 à 200 mm plus micro de sureté contre les accidents. Double butée guide des pièces (entrée-sortie) réglable sur toute la longueur du rouleau encolleur.



ENCOLADORA de 1 rodillo mod. I/103 es apta para cada tipo de distribución sobre cantos y macizo, en modo preciso y uniforme.
La alimentación de las piezas a encolar es manual con rodillos de soporte de la pieza a la entrada y rodillos ranurados a la salida.

RODILLO ENCOLADOR, revestido en goma especial anti-ácido; es rectificado y arrugado, resistente al desgaste, está construido con un racional estrato de goma; es posible por lo tanto ejecutar hasta 6 retificaciones. El rodillo se puede desmontar en modo fácil y rápido.

DOSIFICACION uniforme de la cola mediante cubeta de distribución rectificada en acero inox extraíble para permitir el lavado.

CUBA recogedora de la cola y del agua para lavado rodillo, en chapa cincada, extraíble para facilitar el lavado.

INSTALACION ELECTRICA Y DE MANDO mediante interruptor magneto-térmico con bobina de retención y pulsador marcha/parada.

ACCESORIOS A PEDIDO: rodillo loco en goma diam. 116x300 regulable en altura de 0 a 200 mm. con relativo "micro" de emergencia antiaccidentes.
Doble guía de la pieza (entrada/salida), regulable en todo lo largo del rodillo encolador.

КЛЕЕНОСЯЩИЙ СТАНОК С 1 ВАЛОМ МОД. I/103

предназначен для точного и равномерного нанесения различного типа клея на кромки и массив. Подача деталей производится вручную, на входе установлены гладкие валы, на выходе - желобчатые холостые валы.

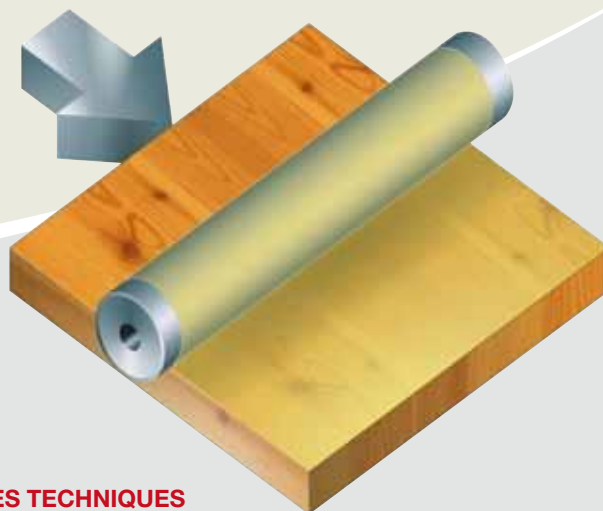
КЛЕЕНОСЯЩИЙ ВАЛ, со специальным покрытием из кислотостойкой резины, шлифованный и рифленый, износостойкий, изготовленный с использованием достаточно толстого слоя резины, который можно шлифовать до 6 раз, легко и быстро снимается.

ДОЗИРОВАНИЕ равномерное дозирование клея при помощи шлифованной емкости из нержавеющей стали, которая очень быстро снимается для очистки.

ПРИЕМНАЯ ВАННОЧКА для клея и промывочной воды, из оцинкованного листа, легко извлекаемая для чистки.

ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ И УПРАВЛЕНИЕ посредством термоманитного выключателя с разделительным дросселем и кнопкой «Пуск-Останов».

ПО ЗАПРОСУ, холостой прижимной обрезиненный вал $\varnothing 116 \times 300$ с регулировкой по высоте от 0 до 200 мм с аварийным микровыключателем. Двойная направляющая линейка (вход-выход), регулируемая по всей длине клееносящего вала.



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - DONNEES TECHNIQUES DATOS TECNICOS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Larghezza - Width - Largeur - Anchura - Ширина	300 mm
Diametro del rullo - Roller diameter - Diamètre du rouleau Diametro rodillo - Диаметр вала	170 mm
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avance Velocidad avance - Скорость подачи	mt/1' - 19,3
Riduttore vire senza fine - Endless screw reducer - Reducteur vis sans fin Reductor tornillo sin fin - Редуктор с бесконечным винтом	0,35 Hp
Peso netto - Net weight - Poids net - Peso neto - Вес нетто	150 kg
Ingombro (LxLxA) - Overall (WxLxH) - Encombrement (LxLxH) Medidas exteriores (LxAxA) - Габариты (длинаширинахвысота)	93x130x100 cm
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate - Encombrement avec caisse ou cage Medidas con caja o jaula - Габаритные размеры в коробке или ящике	102x142x117 cm

I 213

LA SPALMATRICE DI COLLA A 2 RULLI

MOD. I/213 è stata costruita avvalendosi di una lunga esperienza nel settore delle spalmatrici di colla, raggiungendo così ottime caratteristiche tecniche che, aggiunte ad elevata capacità, funzionalità e sicurezza antinfortunistica, la pongono all'avanguardia fra le macchine del suo settore. È adattabile ad ogni tipo di incollaggio con qualunque tipo di collante, in modo preciso ed uniforme. Inseribile anche in cicli completamente automatici.

RULLI SPALMATORI, rivestiti in speciale gomma antiacidi, rettificati e rigati, resistenti all'usura costruiti con un razionale spessore di gomma è quindi possibile eseguire fino a 6-7 rettifiche, sono di facile e rapido smontaggio.

SPALMATURA, precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

SPECIALI AMMORTIZZATORI, sui supporti dei rulli, consentono ai rulli un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5; compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

DOSATURA uniforme della colla mediante vaschette di distribuzione rettificata, in lamiera zincata, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

VASCA RACCOGLITRICE della colla e acqua lavaggio rulli, in lamiera zincata, estraibile, per facilitarne la pulizia.

PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE sui rulli e vaschette distribuzione colla, doppia barra di emergenza "Anteriore e Posteriore" assicurano massima sicurezza all'operatore.

IMPIANTO ELETTRICO in cassetta a tenuta stagna con teleruttore e termico a protezione del motore.

PANNELLO COMANDI con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 volt.

CATENA per la rotazione dei rulli con pignone tenditore autoregistrabile.

LAVAGGIO RULLI con tubo di lavaggio forato, per la presa dell'acqua durante questa operazione.

A RICHIESTA, lavatore manuale provvisto di spazzole, 4 ruote piroettanti di cui 2 con freno. Motovariatore Hp. 0,5 da 5 a 26 Mt. 1'.

TWO ROLLER GLUE SPREADER MOD.

I/213. This machine has been designed following the long experience ORMAMACCHINE has achieved in the glue spreading field, reaching excellent technical characteristics, that, added to the high functional capacity and safety against accidents, has placed it at the top among this type of machines. It can be used in through feed lines.

SPREADING ROLLERS: they are covered with special antiacid rubber, ground, grooved, wearing resistant. They are made with rubber, whose thickness makes it possible to carry out up to 6-7 grindings. They are easy and quick to disassemble.

SPREADING: it is precise and uniform on both sides of panel or on one of them only.

SPECIAL SHOCK-ABSORBERS: they are placed on the roller supports making the rollers automatically open in depth, so to spread panels of different thickness within 5 mm. They also compensate for possible difference in panel parallelism.

DOSING: it is uniform by means of a rectified distribution tank in galvanized iron sheet with quick extraction to allow cleaning.

TANK of glue and roller washing water in galvanized iron sheet, extractable to help cleaning.

SAFETY DEVICES: on the rollers, glue distributor tank double emergency bars "front and back" assure maximum safety to the operator.

ELECTRIC PLANT: it is in water-tight case with remote control and thermal switch to protect the motor.

CONTROL BOARD: with start/stop push button and warning light. 24 Volt Voltage.

CHAIN: it is used to turn the rollers with self-adjustable pinion.

ROLLER WASHING: with a bored washing tube to intake the water during this operation.

ON REQUEST: manual washer with brush, 4 spinning wheels, two of which, with brakes. 0,5 HP Motovariator from 5 to 26 mt /min.

L'ENCOLLEUSE A 2 ROULEAUX MODELE

I/213 a été construite après une longue expérience dans ce secteur obtenant ainsi d'excellents résultats ainsi qu'une très grande facilité d'utilisation. Cette machine s'adapte donc à tous les types de colle et peut être intégrée dans certaines lignes automatiques.

ROULEAUX ENCOLLEURS revetus de caoutchouc anti-acide résistants à l'usure et avec une épaisseur permettant jusqu'à 6-7 réceptions. Montage et démontage aisés.

ENCOLLAGE précis et uniforme sur les 2 faces des panneaux. Possibilité d'encollage d'une seule face.

AMORTISSEURS SPECIAUX sur les supports des rouleaux permettant une tolérance de 5 mm dans l'épaisseur du panneau à encoller. Ils compensent en outre le parallélisme du panneau.

DOSAGE uniforme de la colle grâce aux cuves en tôles zinguées rectifiées avec montage et démontage facile pour le lavage. Cuve de récupération de la colle et de l'eau de lavage du rouleau, en tôle zinguée avec démontage rapide pour le nettoyage.

PROTECTIONS anti-accidents au moyen de 2 barres de sécurité montées sur les parties antérieure et postérieure de la machine.

INSTALLATION ELECTRIQUE ET PANNEAU DE COMMANDE avec thermiques et télerupteurs sous boîte étanche à protection du moteur.

PANNEAU de contrôle avec lampes témoins et BP marche/arret, 24 Volt.

SUR DEMANDE peut être fourni un groupe de lavage manuel avec brosses et 4 roues pivotantes, dont 2 avec frein. Motovariateur Hp 0,5 de 5 à 26 mt/min.

CHAINE pour la rotation des rouleaux par pignon tendeur auto-enregistrable.

LAVAGE ROULEAUX avec tuyau perforé pour la prise d'eau pendant cette opération.

ENCOLADORA 2 RODILLOS MOD. I/213

ha sido construida gracias a una larga experiencia en el sector, alcanzando características técnicas elevadas que, añadidas a practicidad, funcionalidad y seguridad antiaccidentes, la ponen a la vanguardia entre las máquinas del ramo. Es aplicable a cada tipo de encolado y con cualquier tipo de pegante en modo preciso y uniforme. Puede ser puesta también en ciclos completamente automáticos.



RODILLOS DE DISTRIBUCIÓN DE COLA revestidos en goma especial anti-acido; son rectificadas y arrugadas, resistentes al desgaste, están construidos con un racional estrato de goma; es posible por lo tanto ejecutar hasta 6/7 rectificaciones. Se pueden desmontar en modo fácil y rápido.

DISTRIBUCIÓN DE COLA precisa y uniforme sobre ambas las superficies del tablero o sólo sobre una superficie.

AMORTIGUADORES ESPECIALES sobre los soportes de los rodillos, permiten a los rodillos mismos una apertura automática en altura para embrear tableros de espesor diferente (hasta 5 mm.) y compensan además eventuales diferencias de paralelismo del tablero.

DOSIFICACION uniforme de la cola mediante cubeta de distribución rectificada en chapa cincada extraíble para permitir el lavado.

CUBA recogedora de la cola y del agua para lavar el rodillo, en chapa cincada, extraíble para facilitar el lavado.

PROTECCIONES ANTIACCIDENTES sobre los rodillos y las cubetas de distribución cola y doble barra de emergencia (anterior y posterior) garantizan máxima seguridad al operador.

INSTALACION ELECTRICA en cajita estanca con teleruptor y térmico para protección del motor.

TABLERO DE MANDOS con pulsantes de marcha, de parada y lampara espia; tensión 24 voltios.

CADENA para la rotación de los rodillos con piñon tensor autoregurable.

LAVADO RODILLOS con tubo perforado para toma de agua durante esta operación.

A PEDIDO: lavado manual equipado con cepillos, 4 ruedas (2 con freno). Motovariador HP 0,5 de 5 a 26 mt/min.

КЛЕЕНОНОСЯЩИЙ СТАНОК С 2 ВАЛАМИ МОД. I/213 является результатом многолетнего опыта в сфере изготовления клееноносящих станков, благодаря этому станок обладает оптимальными техническими характеристиками, которые, в сочетании с высокой производительностью, функциональностью и высоким уровнем безопасности, ставят его на одно из первых мест среди данного оборудования. Станок предназначен для точного и равномерного нанесения клея различного типа. Может быть встроен в полностью автоматические линии.

КЛЕЕНОНОСЯЩИЕ ВАЛЫ, со специальным покрытием из кислотостойкой резины, шлифованные и рифленые, износостойкие, изготовленные с использованием достаточно толстого слоя резины, который можно шлифовать до 6 раз, легко и быстро снимается.

НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ, точное и равномерное на обе поверхности панели, либо только на одну поверхность.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ АМОТИЗАТОРЫ, на опорах валов, позволяют осуществить автоматическое раскрытие валов, чтобы наносить клей на панели с разницей по толщине до 5 мм; кроме этого, они компенсируют возможные отклонения в параллельности панели.

ДОЗИРОВАНИЕ клея равномерное при помощи шлифованных распределительных ванночек из оцинкованного листа, которые очень быстро снимаются для чистки.

ПРИЕМНАЯ ВАННОЧКА для клея и промывочной воды валиков, из оцинкованного листа, извлекаемая для очистки.

ЗАЩИТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ на валах и распределительных ванночках для клея, две защитные планки - передняя и задняя - обеспечивают оператору самый высокий уровень безопасности.

ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ в герметичной коробке с дистанционным выключателем и термозащитой двигателя.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ с кнопками хода, останова и индикаторной лампой, напряжение 24 Вольта.

ЦЕПЬ для вращения валов с самоустанавливающимся натяжным колесом.

ПРОМЫВКА ВАЛОВ при помощи промывочной трубы с отверстиями для забора воды во время работы.

ПО ЗАПРОСУ: промывочное устройство с ручным перемещением со щетками, 4 поворотных колеса, 2 из которых оснащены тормозом. Мотовариатор 0,5 л.с. регулировка скорости от 5 а до 26 м/мин.



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		I/203	I/206	I/210	I/213	I/215
Larghezza - Width - Largeur Anchura - Ширина	mm	300	600	1000	1300	1500
Passaggio massimo fra i rulli - Clearance between rollers Passage maximum entre les rouleaux - Distancia máxima entre los rodillos - Максимальный проход между валами	mm	120	120	120	120	120
Diametro dei rulli - Roller diameter - Diamètre des rouleaux Diámetro rodillos - Диаметр валов	mm	185	185	185	185	185
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avancement Velocidad avance - Скорость подачи	m/1'	19	19	19	19	19
Riduttore coassiale motore - Coaxial reducer gear Réducteur coaxial moteur - Reductor coaxial motor Соосный редуктор двигателя	Hp	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Peso netto - Net weight - Poids net Peso neto - Вес нетто	kg	230	270	320	360	390
Ingombro (LxLxA) - Overall (WxLxH) - Encombrement (LxLxH) Medidas exteriores (LxAxA) - Габариты (длинаширинавысота)	cm	64x90x136	64x90x136	64x90x136	64x90x136	64x90x136
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Medidas con caja o jaula Габаритные размеры в коробке или ящике	cm	73x102x153	73x102x153	73x102x153	73x102x153	73x102x153

I 413

LA SPALMATRICE DI COLLA A 4 RULLI MOD. I/413 consente di applicare uniformemente molteplici tipi di collanti, è adattabile ad ogni lavorazione ed inseribile in linee a ciclo continuo. Una perfetta funzionalità, massima praticità di manutenzione, elevata robustezza e sicurezza antinfortuni sono le principali doti che la caratterizzano.

MOTORIZZAZIONE indipendente dei due gruppi spalmatori a mezzo motoriduttori a vite senza fine, offre molteplici vantaggi, fra i quali eliminazione di rumorosità e delle vibrazioni, facilità e rapidità per interventi di manutenzione.

RULLI SPALMATORI rivestiti in speciale gomma antiacidi, resistenti all'usura, di grande durata, consentono fino a 6-7 rettifiche. Montati su supporti di ghisa, realizzati in due metà, sono accoppiati al riduttore tramite giunto dentato scorrevole, al fine di consentire un facile e rapido smontaggio.

RULLI DOSATORI Ø 180 mm, in ebanite; ruotano a velocità inferiore rispetto ai rulli spalmatori, così la colla si distribuisce solo ai rulli spalmatori, quando questi vengono a contatto fra loro, con dispositivo a ruota libera. La velocità periferica si adegua eliminando il surriscaldamento e l'usura della gomma.

SPALMATURA precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

DOSATURA uniforme della colla mediante rullo dosatore; è regolabile tramite ruotismo vite senza ruota elicoidale ed apposito volantino.

SPECIALI AMMORTIZZATORI sui supporti dei rulli, consentono agli stessi un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5; compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE sui rulli spalmatori e dosatori, doppia barra d'emergenza (anteriore e posteriore). Se il rullo spalmatore è a contatto con il dosatore, alzando la griglia di protezione la rotazione dei rulli si arresta; se non sono a contatto fra loro si inverte, assicurando così la massima sicurezza all'operatore.

IMPIANTO ELETTRICO in cassetta a tenuta stagna con teleruttori e termici a protezione dei motori, interruttore generale ariportato.

PANNELLO COMANDI con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 Volt.

A RICHIESTA lavatore automatico con spazzole; 4 ruote girevoli in poliuretano di cui 2 con freno, variatore di velocità con inverter e potenziometro.

4 ROLLER GLUE SPREADER MOD. I/413. It allows to evenly apply several types of glue components, it is suitable for any kind of work and can be connected to through feed lines. Perfect functionality, easy maintenance, high sturdiness and accident free security are the main peculiarities of this machine.

INDEPENDENT MOTORIZATION of the two spreading rollers by means of motor reducers and endless screw. This solution offers many advantages, among which no noise, no vibration and easy maintenance.

SPREADING ROLLERS coated with special antiacid rubber, wearing resistant, high durability, allow up to 6-7 grindings. They are mounted in cast iron support, realized in two halves, they are coupled to the reducer through out a sliding toothed joint so to allow an easy and quick disassembling.



DOSING ROLLERS made of ebonite 180 mm diameter; they are revolving at lower speed than spreading rollers, so glue is distributed only to the spreading rollers when they'll be in contact by means of a free wheel device. The peripheral speed conforms eliminating the overheating and rubber wearing.

SPREADING Precise and uniform on both panel surfaces, or on only one.

DOSING Even glue dosing through dosing roller; it is adjustable by means of endless screw turning - helicoid wheel and suitable handwheel.

SPECIAL SHOCK ABSORBERS mounted on the roller supports, allow an automatic opening in height, so to spread with glue panels of different thickness within 5 mm; further on they compensate possible parallelism differences of the panel.

SAFETY DEVICES on spreading and doctor rollers; double emergency stop bar (front and back). If the spreading roller touches the doctor one, when the protection grid is lifted up, the turning rollers stop; if they are not touching each other, they reverse direction assuring maximum safety to the operator.

CONTROL BOARD with start/stop push/button and warning light. 24 V. electric tension.

ELECTRIC PLANT in water-tight case with remote control and thermal switch to protect the motors. Door opening general switch.

ON REQUEST automatic washer with brushes; 4 revolving poliurethane wheels (2 with brakes); speed variator with inverter and potentiometer.

L'ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX MODELE I/413 permet l'encollage uniforme de nombreux types de colles adaptables à tous les types de travaux et peut être intégrée dans les lignes automatisées et à cycle continu. Les principales caractéristiques de cette machine sont l'utilisation simple et fonctionnelle, la facilité d'entretien ainsi que la sécurité anti-accidents.

MOTORISATION indépendante des 2 groupes d'en collage par motoréducteurs à vis sans fins permettant l'élimination des vibrations, des bruits et facilitant le montage et le démontage rapide pour l'entretien.

ROULEAUX ENCOLLEURS revetus de caoutchouc spécial anti-acide, longue durée avec possibilité de 6-7 réfections. Ils sont positionnés sur des supports en fonte à demi-sphères et accouplés aux réducteurs par un pignon denté pour un démontage facile et rapide.

ROULEAUX DOSEURS en ébonite diam. 180 mm. tournant à une vitesse inférieure à celle des rouleaux encolleurs permettant ainsi la distribution par contact entre eux. La vitesse périphérique s'adapte évitant la surchauffe et l'usure du caoutchouc.

ENCOLLAGE précis et uniforme sur une ou deux faces.

DOSAGE uniforme de la colle sur les panneaux grace au rouleau doseur réglable par vis sans fin à roues hélicoïdales et volant.

AMORTISSEURS SPECIAUX sur les supports des rouleaux pouvant compenser une différence de 5 mm. sur l'épaisseur ou le parallélisme des panneaux.

CUVE DE RECUPERATION en tôle zinguée avec démontage facile pour nettoyage.

PROTECTIONS ANTI-ACCIDENTS grace à une double barre de sécurité située sur le devant et le derrière de la machine. En relevant la grille, si les rouleaux sont en contact entre eux, la machine s'arrête et sans contact entre eux le sens de rotation est inversé pour la plus grande sécurité de l'opérateur.

INSTALLATION ELECTRIQUE dans un boîtier étanche. Avec telerupteurs et thermiques pour protection moteurs, interrupteur general ouverture porte

PANNEAU DE COMMANDES avec B.P. et lampes témoins de tension, marche/arret.

SUR DEMANDE peut être fourni un groupe pour lavage automatique avec brosses, roues en polyuréthane multidirectionnelles, variateur et potentiomètre.

LA ENCOLADORA DE COLA DE 4 RODILLOS MOD. I/413 permite aplicar uniformemente distintos tipos de pegantes, es adaptable a cada tipo de trabajo y se puede poner en cualquier línea de ciclo continuo. La perfecta funcionalidad, la máxima practicidad de mantenimiento, la elevada robustez y seguridad antiaccidentes, son las principales calidades que la caracterizan.

MOTORIZACION independiente de los dos grupos de distribución mediante motoredutores con rodillos sin fin: ofrece varias ventajas, entre las cuales, eliminación de la intensidad acústica y de las vibraciones, facilidad y rapidez en la manutención.

RODILLOS APLICADORES revestidos en goma especial anti-acido, son rectificadas y arrugadas, resistentes al desgaste, estan construidos con un racional estrato de goma; es posible por lo tanto ejecutar hasta 6/7 rectificaciones. Montados en soportes de fundición, realizados en dos mitades, son acoplados al reductor con una junta dentada deslizante para permitir un fácil y rápido desmontaje.

RODILLOS DOSIFICADORES de diam. 180 mm de ebonita; ruedan con velocidad inferior a la de los rodillos aplicadores así que la cola se distribuye sólo sobre estos cuando estan en contacto con dispositivo de rueda libre. La velocidad periférica se adecúa eliminando el recalentamiento y el desgaste de la goma.

DISTRIBUCIÓN precisa y uniforme sobre ambas las superficies del tablero o sólo sobre una superficie.

DOSIFICACION uniforme de la cola mediante rodillo dosificador; es regulable mediante engranaje tornillos sin fin-rueda helicoidal y relativo volante.

AMORTIGUADORES ESPECIALES sobre los soportes de los rodillos, permiten a los rodillos mismos una apertura automática en altura para embrear tableros de espesor diferente (hasta 5 mm) y compensan además eventuales diferencias de paralelismo del tablero.



PROTECCIONES ANTIACCIDENTES sobre los rodillos y las cubetas de distribución cola con doble barra de emergencia (anterior y posterior). Si el rodillo de distribución está a contacto con el dosificador, levantando la reja de protección, la rotación de los rodillos se para; si no están a contacto entre ellos la rotación se invierte asegurando en este modo la máxima seguridad al operador.

INSTALACION ELECTRICA en cajita estanca con teleruptor y térmicos para protección de motor; interruptor general abrepuerta.

TABLERO DE MANDOS con pulsantes de marcha, de parada y lampara espía; tensión 24 voltios.

A PEDIDO lavado automático con cepillos; n.4 ruedas giratorias en poliuretano de las cuales 2 con freno, variador de velocidad a inversor y potenciómetro.

КЛЕЕНАНОСЯЩИЙ СТАНОК С 4 ВАЛАМИ МОД. I/413

позволяет наносить различные типы клея равномерным слоем, он подходит для любого вида обработки и может быть встроен в линии с непрерывным циклом. Высокая функциональность, простота технического обслуживания, прочность и высокий уровень безопасности являются его основными преимуществами.

ПРИВОД : независимый привод двух клеенаносящих узлов посредством электродвигателей с редукторами с бесконечным винтом обладает множеством преимуществ, в числе которых устранение шумности и вибрации, удобство и быстрота операций по техническому обслуживанию.

КЛЕЕНАНОСЯЩИЕ ВАЛЫ, со специальным покрытием из кислотостойкой резины, шлифованные и рифленые, износостойкие, который можно шлифовать до 6 раз. Они установлены на чугунные опоры, состоящие их двух половин,

и подсоединены к редуктору через скользящее зубчатое соединение, что позволяет легко и быстро их снять.

ДОЗИРУЮЩИЕ ВАЛЫ Ø 180 мм, изготовлены из эбонита; их скорость вращения меньше, чем у клеенаносящих валов, таким образом, клей распределяется только по клеенаносящим валам, когда они соприкасаются между собой, они оснащены механизмом свободного хода. Окружная скорость подстраивается, что способствует устранению перегрева и износа резины.

НАНЕСЕНИЕ КЛЕЯ точное и равномерное на обе поверхности панели, либо только на одну поверхность.

ДОЗИРОВАНИЕ равномерное дозирование клея посредством дозирующего вала; регулирование осуществляется посредством бесконечного винтового колесного механизма и специального маховика.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ АМОТИЗАТОРЫ на опорах валов, позволяют осуществить автоматическое раскрытие валов, чтобы наносить клей на панели с разницей по толщине до 5 мм; кроме этого, они компенсируют возможные отклонения в параллельности панели.

ЗАЩИТНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ на клеенаносящих и дозирующих валах, две защитные планки (передняя и задняя). Если клеенаносящий вал соприкасается с дозирующим, поднимая защитную решетку, вращение валов прекращается; если они не соприкасаются, вращение меняет движение на обратное, обеспечивая оператору высокий уровень безопасности.

ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ в герметичной коробке с дистанционным выключателем и термозащитой двигателя, главным выключателем для открывания дверцы.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ с кнопками хода, останова и индикаторной лампой, напряжение 24 Вольта.

ПО ЗАПРОСУ: автоматическое промывочное устройство со щетками; 4 поворотных колеса из полиуретана, 2 из которых оснащены тормозом, вариатор скорости с инвертером и потенциометром.

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		I/413	I/414	I/416	I/420	I/422
Larghezza - Width - Largeur - Anchura - Ширина	mm	1300	1400	1600	2000	2200
Passaggio massimo fra i rulli - Clearance between rollers Passage maximum entre les rouleaux - Distancia maxima entre los rodillos - Максимальный проход между валами	mm	120	120	120	120	120
Diametro dei rulli - Roller diameter - Diamètre des rouleaux Diametro rodillos - Диаметр валов	mm	250	250	250	250	250
Velocità di avanzamento - Running speed - Vitesse d'avancement Velocidad avance - Скорость подачи		m/1' - 19	m/1' - 19	m/1' - 19	m/1' - 19	m/1' - 19
Riduttore coassiale motore - Coaxial reducer gear Réducteur coaxial moteur - Reductor coaxial motor Соосный редуктор двигателя	Hp	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Peso netto - Net weight - Poids net - Peso neto - Вес нетто	kg	900	950	1000	1200	1300
Ingombro (LxLxA) - Overall (WxLxH) - Encombrement (LxLxH) Medidas exteriores (LxAxA) - Габариты (длинаширинахвысота)	cm	105x225x148	105x225x148	105x225x148	105x225x148	105x225x148
Ingombro con cassa o gabbia - Overall with case or crate Encombrement avec caisse ou cage - Medidas con caja o jaula Габаритные размеры в коробке или ящике	cm	122x235x183	122x235x183	122x235x183	122x235x183	122x235x183



ORMA
M A C C H I N E

ORMAMACCHINE S.p.A. - Italia
viale Lombardia, 47
24020 TORRE BOLDONE (BG) - ITALY
Tel. +39 035 364011 - Fax +39 035 346290
www.ormamacchine.it - comm@ormamacchine.it

ORMAMACCHINE s.p.a. - France
118 avenue de Provence
26320 - St. Marcel Les Valence - France
Mobile: 6 82736534

ORMAMACCHINE s.p.a. - Russia
проезд Серебрякова, 14
строение 6, оф. 101 - 129343 Москва (Россия)
Моб тел. 909 921 3561